

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 41 (2002)  
**Heft:** 3: Tourismus : Landschaft verkaufen? = "Tourisme : paysage à vendre?"

**Artikel:** Waldlandschaft Üetliberg = Paysage forestier Üetliberg  
**Autor:** Stöckli, Beat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138921>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Beat Stöckli,  
Biologe, Aarau

# Waldlandschaft Üetliberg

Wald ist ein wichtiger stadtnaher Freiraum. Nutzung, Gestaltung und Geschehenlassen sind die Schlüssel für Anregung und Erholung des Publikums.



**D**ie Wohnhöhle war bereits zwei Meter im Quadrat und 2,5 Meter tief, als sie im Dickicht entdeckt wurde. Daneben Hab und Gut, bereit für den Einzug. Man habe Verständnis, meldete die Zeitung, der Waldmensch sei ein 40-jähriger Buchbinder und nicht der einzige, der draussen im Wald leben wolle.

## Wem gehört der Wald?

Im Bewusstsein vieler Menschen gehört er allen, ist Rest eines gemeinschaftlichen Erbes. Die Verfügungsgewalt über den Wald erscheint deshalb, im Gegensatz zum offenen Land und trotz Eigentumstiteln, nie ganz gefestigt, immer etwas

**L**a caverne habitée mesurait déjà deux mètres carrés et deux mètres et cinquante centimètres de profondeur lorsqu'elle fut découverte dans un fourré; à côté, avoirs et biens, prêts à emménager. Il faut être compréhensif, annonçait le journal, l'homme des bois serait un relieur âgé de quarante ans voulant vivre à l'extérieur dans la forêt, et il ne serait pas le seul.

## A qui appartient la forêt?

Pour beaucoup d'êtres humains, elle appartient à tous et est le résultat d'un héritage collectif. C'est pourquoi le pouvoir de disposer de la forêt au contraire d'un terrain ouvert n'apparaît jamais

Allmendwaldgebiet als  
Vision

*Vision de la forêt comme  
bien collectif («Allmend-  
wald»)*

Illustration:  
Ursus Kaufmann

# Paysage forestier Üetliberg

Beat Stöckli,  
biologiste, Aarau



prekär. Wurden früher Wilderei, Holzfrevel, abhacken von Bohnenstecken, umsägen von Maibäumen oder laufen lassen der Geissen beklagt, sind es heute campieren ohne zu fragen, biken abseits der Wege, Pilze suchen an ungeraden Tagen, Forstmagazine mit Cheminées, Christbaumfrevel, wildes Feuern.

Der Wald wird offensichtlich wie ein Gemeingut, ganz selbstverständlich und gemäss den jeweiligen Bedürfnissen vielfältig genutzt. Das schafft zwar unbestreitbar Konflikte, ist aber Grundprinzip und Voraussetzung jeder lebendigen Landschaft: Nutzungsvielfalt als Mutter der Formen- und Artenvielfalt. Einen vielgestaltigen, als Freiraum breit nutzbaren Wald schaffen hiesse demnach, den Wunsch nach gepflegtem, schönem Wald erfüllen, weiterhin Wertholz produzieren, die Ausflügler sich breit machen, den Buchbinder graben lassen.

## Waldnutzungsplanung

Im Forstrevier Üetliberg, das den grössten Teil des bewaldeten Osthangs am Zürcher Hausberg umfasst, erfolgt die Waldpflege seit fünf Jahren nach einem Waldnutzungsplan. Neben Artenförderungs-, Waldrandförderungs- und Waldruhestandsgebieten wurden Waldbaugebiete sowie Parkwald-, Allmendwald- und Gipfelwaldgebiete ausgeschieden. Beabsichtigt war weniger die Entflechtung der divergierenden Ansprüche an den Wald, sondern vielmehr ihre Bündelung zu räumlich wirksamen Einheiten. Gezielte Eingriffe und kalkulierte Nebeneffekte sollen dafür sorgen, dass sich der bisher hauptsächlich von der Holzproduktion geprägte Wald in eine vielfältige, spannungsvolle Waldlandschaft wandelt.

*totalément affirmé, mais toujours comme une précarité, malgré les titres de propriété. Avant, les gens se plaignaient du braconnage, du délit forestier, du découpage à la hache d'échalas, de l'abat-tage des mais ou des chèvres qu'on laissait paître. Aujourd'hui, on s'insurge contre le camping sauvage, le vélo hors piste, la cueillette de champignons les jours impairs, les cabanes de forestiers avec cheminées, l'abat-tage et le vol de sapin à la période de Noël et les feux sauvages.*

*Apparemment, la forêt est utilisée naturellement comme un bien collectif, dans lequel chacun puise de diverses manières selon ses besoins respectifs. Ceci crée assurément des conflits, mais est aussi un principe de base et une condition sine qua non à chaque paysage vivant: les multiples utilisations de la forêt créent ainsi une diversité dans ses formes et dans son âme. Créer une forêt multiforme comme un vaste espace utilisable correspondait à l'exaucement du vœu d'une belle forêt soignée, productrice en plus de bois noble, touchant un large public touristique, et permettant au relieur de creuser.*

## Planification de l'utilisation de la forêt

*Dans le district forestier Üetliberg, qui comprend la plus grande partie boisée du versant est des montagnes entourants la ville de Zurich, l'entretien fo-*



**La forêt est un espace libre important proche de la ville. Utilisation, aménagement et laisser faire sont les clés de la stimulation et de la détente du public.**

Parkwald

*La forêt devient parc*

Die Jahreszeiten-Sitzbank

Un banc pour toutes les saisons

Linke Seite:  
Gefahr heraufbeschwören...

Page de gauche:  
*L'appel du danger...*

Unsicheres Terrain

*Un terrain glissant*

Im Boden verkrochen

*Terré dans une grotte*

Rechte Seite:  
Versteckte Lüste

Page de droite:  
*Des plaisirs cachés*

Die Schutzhütte, endlich

*La cabane, enfin*

Photos: Beat Stöckli



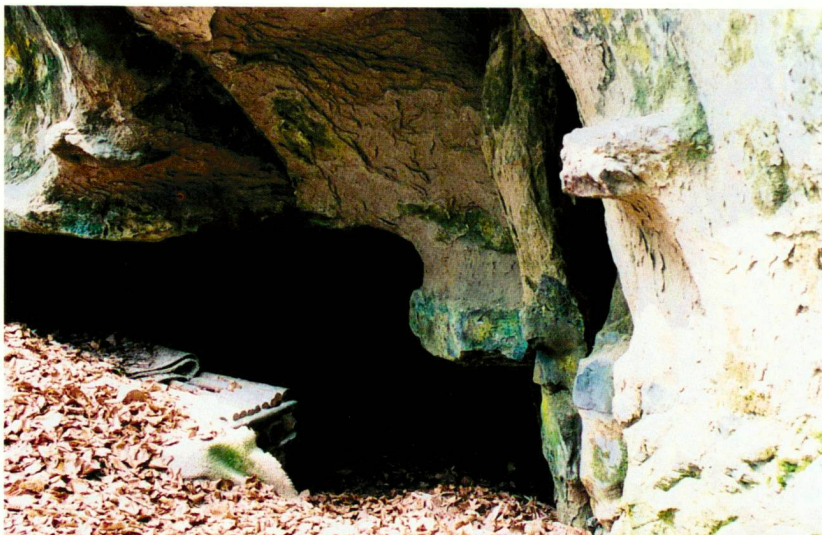
Im Parkwaldgebiet wurde kräftig und nach gestalterischen Gesichtspunkten eingegriffen: Durchblicke, Wechsel von hellen und dunklen Abschnitten, gepflegte Wege, der Wald aufgeräumt. Anders in den Allmendwaldgebieten; herausgehauene Lichtungen und herumliegendes Holz sollten einladen zu kreativem Spiel, zum freien Lagern und Feuern. Doch während im Parkwaldgebiet das spazierende Publikum die Offenheit genießt, drängt hier – entgegen den Befürchtungen – schon wieder der Jungwuchs hoch, kaum dezimiert durch Laubpolster, Asthütten oder Bratspiesse.

Nicht bloss für Schwachholz, selbst für Starkholz fehlt offenbar in Zürich die Nachfrage. Was nämlich vor fünf Jahren als Waldbaugebiet evaluiert worden war – immerhin die Hälfte des Reviers – heisst heute «allgemeiner Erholungs-

*restier suit un plan d'utilisation de la forêt depuis cinq ans. A côté des secteurs de développement de la diversité biologique, de développement des lisières, de développement d'espaces de détente on a aussi défini des secteurs de production de bois, de parc forestier, de «l'Allmend» (forêt communale), de forêt de montagne. L'intention n'était pas de déconcentrer revendications divergentes pour la forêt mais bien plus de les lier afin d'avoir des unités spatiales efficaces. Des interventions pointues et des effets secondaires calculés doivent servir à ce que la forêt influencée jusqu'ici principalement par la production de bois se mue en un paysage forestier plein d'intérêt.*

*Dans le secteur du parc forestier, on a pratiqué des interventions musclées selon des critères paysagers: vues, alternance de séquences claires et obscures, cheminements soignés, nettoyage de la forêt. Ailleurs, dans les secteurs forestiers de «l'Allmend», les lieux éclaircis et le bois jonchant le sol devraient inviter au jeu créatif, au campement libre et au feu. Pourtant alors que le public se promenant dans le secteur du parc de la forêt profite de l'ouverture, de jeunes arbres continuent de croître contre toute attente, à peine décimé par les feuilles empilées, les cabanes faites de branches ou les brochettes.*

*A Zurich, la demande ne manque apparemment pas seulement pour le bois peu robuste mais aussi pour le bois robuste. Ce qui a été évalué il y a cinq ans comme secteur forestier pour la production de bois, tout de même la moitié du district, s'appelle aujourd'hui «forêt de détente générale». On utilise la tronçonneuse tout comme auparavant; mais le bois ne tombe plus qu'accessoirement, comme produit secondaire.*



wald». Die Motorsäge braucht's dort nach wie vor; das Holz fällt aber nur noch beiläufig, als Kuppelprodukt an.

### Gestaltung im Wald

Doch was unterscheidet einen allgemeinen Erholungswald von einem Parkwald-, einem Allmendwaldgebiet? An welchen Leitbildern orientiert sich der Förster bei der Schlagplanung, wenn nicht mehr Holzerzeugung, sondern optimale Erholung im Zentrum steht? Lehrpfade und Bikespuren genügen da nicht. Ein Repertoire ist erforderlich, das Stimmungen zu verstärken, Assoziationen zu evozieren versteht; wiederum sind gestalten und geschehen lassen gefragt.

Im stadtnahen Üetlibergwald mit seiner ruppigen Geländeform und der einzigartigen Pracht seiner Eiben sind die Voraussetzungen dafür ausserordentlich günstig und gestalterische Intuition seit jeher am Werk. Sorgfältig angelegte Wege, die nicht einfach hinführen, sondern vorführen, unverhoffte Schutzhütten, die den Anstieg als Bergtour, den Wald als Wildnis erleben lassen. Und die Herausbildung eines Parkwaldes entlang des Laternenwegs entwickelt nur jene Idee weiter, die mit der Weganlage selbst und dem Anzünden der Gaslichter ihren Anfang nahm.

Dennoch, insistiert ein Wanderer, ein Wald ist kein Park. Wald soll das bleiben, was die Gaslaternen nicht zu erhellen vermögen, wovon Geländer und Wegweiser schützen. Der geheimnisumwitterte «Wald-Walti», der über Jahre im Dietliker Ägertswald hauste, ist nie von einer Amtsperson behelligt worden.



### Aménagement dans la forêt

*Alors qu'est-ce qui distingue une forêt de détente générale d'un secteur de parc et d'«Allmend» forestier? Quelle est l'image à laquelle doit se référer le garde forestier pour sa campagne d'abattage, si ce n'est plus la production de bois mais une détente optimale qui est au centre des intérêts? Le scoutisme et les pistes de vélos tout terrain ne suffisent pas à donner une réponse. Un répertoire s'impose afin de renforcer les ambiances, et d'évoquer les associations d'idées et les références. On retrouve une situation dans laquelle aménagement et laisser faire sont demandés.*

*Dans la forêt du Üetliberg toute proche, avec ses pentes abruptes et ses magnifiques ifs, les conditions pour un aménagement plein d'intuition sont depuis longtemps présentes. Des cheminements aménagés avec soin, qui ne conduisent pas simplement quelque part, mais bien plus nous y amènent, des abris inattendus qui donnent l'impression d'une randonnée en montagne, et la forêt qui devient une expérience sauvage. Et la formation d'un parc forestier le long d'un chemin éclairé par des lanternes ne fait que renforcer cette idée qui a trouvé son commencement dans l'aménagement des chemins et l'allumage des lampes à gaz.*

*Pourtant, insiste un promeneur, une forêt n'est pas un parc. La forêt doit rester ce que les lampes à gaz n'arrivent pas à éclairer et que les balustrades et les panneaux de signalisation protègent. Le dénommé «Wald-Walti» entouré de secrets qui demeura durant des années dans la forêt de Dietlikon appelée Ägertswald n'a jamais été importé par quiconque de l'administration.*

### Bibliographie

G. Loesch: Typologie der Waldbesucher. Betrachtung eines Bevölkerungsquerschnitts nach dem Besuchsverhalten, der Besuchsmotivation und der Einstellung gegenüber Wald. Dissertation Universität Göttingen, 1980.

D. Schnyder: Vielzweckforstwirtschaft am Beispiel von Baden. Die Bedürfnisse der Menschen nachhaltig und bestmöglich befriedigen. Wald und Holz, 73/10, 1992.

Stöckli, Kienast & Koeppl; Stadforstamt Zürich: Waldlandschaft Üetliberg. Waldnutzungsplanung 1994/95. Wettingen, 1995.

B. Wormbs: Über den Umgang mit Natur. Landschaft zwischen Illusion und Ideal. Verlag Roter Stern, Frankfurt a.M., 1978.

C. Zahnd: Gestaltung des Erholungswaldes an Zürichs Hausberg. In: Freizeit im Wald – zehn beispielhafte Konfliktlösungen. Arbeitsgemeinschaft für den Wald, Zürich, 1998.